

KIT EXPOSANTS / EXHIBITORS KIT

FORUMESURE

6^{ème} édition → Du 21 au 24 mars 2016 à Dakar, Sénégal/
6th edition → From March 21st to 24th 2016 at Dakar, Senegal

www.forumesure.com

Présentation des services proposés à l'occasion de FORUMESURE 2016.
Formulaire de réservation
*Presentation of the services provided for FORUMESURE 2016.
Reservation form*

Présentation de l'événement / *Presentation of the event*

FORUMESURE est un salon annuel, qui s'adresse aux sociétés et aussi aux institutions qui souhaitent présenter leur savoir-faire, leurs nouveaux produits et services à plusieurs centaines de visiteurs internationaux. Cet événement est organisé par Le Comité Africain de Métrologie (CAFMET) situé à Angers.

FORUMESURE is an annual event, for companies and also institutions wishing to present their know-how, new products and services to hundreds of international visitors. This event is organized by The African Committee of Metrology (CAFMET) located in Angers.

FORUMESURE s'adresse aux :

- industries
- laboratoires d'essais, d'analyses et d'étalonnages
- universités et laboratoires de recherche
- agences gouvernementales
- fournisseurs d'équipements de mesure

FORUMESURE concerns :

- *factories*
- *analysis, testing and calibration laboratories*
- *universities and research laboratories*
- *government agencies*
- *suppliers of measurement equipments*

Pour les 20 à 30 exposants attendus, FORUMESURE c'est 3 jours d'échanges et de mise en réseau avec les visiteurs, pour développer des projets techniques, proposer des équipements / services novateurs et envisager de nouvelles collaborations.

For the 20 to 30 exhibitors expected, FORUMESURE it's 3 days of exchanges and networking with visitors, to develop technical projects, to provide innovative equipments / services and to create new collaborations.

En parallèle du salon sont organisées des Journées Techniques et des Conférences.

As the same time, technical workshops and conferences are organized.

Rejoignez les nombreux exposants proposant des équipements de mesure, de contrôle, d'analyse et d'essais destinés à des secteurs variés.

Join the many exhibitors offering equipment for measurement, monitoring, analysis and testing intended for various fields.

Lieu / *Venue*

Forumesure 2016 aura lieu à : / *Forumesure 2016 will take place in :*

**Hôtel King Fahd Palace,
Route des Almadies,
BP : 8181
DAKAR, Sénégal**

Visiter FORUMESURE, c'est :

- 3 jours d'échanges et de mise en réseau avec les professionnels d'équipements de mesure, pour développer vos projets techniques, renouveler votre équipement et envisager de nouvelles collaborations (voir la liste des exposants)
- accéder à un réseau international
- mieux connaître les activités liées à la mesure et à la métrologie
- des conférences gratuites sur les thèmes de la mesure et de la métrologie
- des journées techniques de haut niveau sur la mesure et la métrologie, l'accréditation, les statistiques appliquées, la qualité, ...

Visiting FORUMESURE it's :

- *3 days for exchange and networking with professionals in measurement equipments to develop your technical projects, upgrade your equipment and create new collaborations*
- *Access to an international network*
- *Learn more about activities related to measurement & metrology*
- *Attend to free lectures*
- *Attend to technical workshops with high level in measurement, metrology, accreditation, applied statistics, and quality, ...*

Vous découvrirez dans ce kit un descriptif et le tarif détaillé des services que nous proposons aux exposants. Vous pouvez également vous reporter au « kit Sponsors » pour découvrir les avantages exclusifs réservés à nos sponsors.

In this kit, you can find a description and the price of services to become an exhibitor. You can also refer to «the Sponsors kit» to discover the exclusive advantages dedicated to our sponsors.

Nous espérons vous compter parmi nos exposants et nos sponsors à l'occasion de FORUMESURE 2016.

We hope you will join our exhibitors and sponsors for FORUMESURE 2016.

Pour plus d'informations / *For more information :*

Caroline AGU,
Chargée de communication / *Communication manager*

contact@forumesure.com

www.forumesure.com

Mobile +33 (0)6 73 62 32 62

Services proposés pour FORUMESURE/ The services provided for FORUMESURE

Stand équipé de 9 m ² <i>Equiped booth of 9 m²</i>	1500 € HT
Stand équipé de 4 m ² <i>Equiped booth of 4 m²</i>	800 € HT

La location d'un stand vous offre automatiquement et gratuitement la possibilité d'inclure un descriptif de votre entreprise et vos coordonnées:

- dans le guide qui sera remis aux visiteurs de FORUMESURE
- sur le site Internet dédié à l'événement www.forumesure.com dans la rubrique « exposants »

The booth rental offers you the opportunity to automatically include a free description of your company and your details:

- *in the visitors guide*
- *on the website dedicated to this event www.forumesure.com under "Exhibitors"*

La location d'un stand inclus les 3 déjeuners sur place et l'accès aux pauses café, pour une personne de votre entreprise.

The 9 square meter booth rental includes 3 lunches and coffee breaks for one person of your company.

Une demi -page d'espace publicitaire dans le guide visiteur / <i>Half page of advertising space in the visitor guide</i>	50 € HT
--	----------------

Chaque visiteur reçoit un guide lors de son arrivée au salon. Vous avez la possibilité de réserver un espace publicitaire de votre entreprise d'une demi-page dans ce livret. La réalisation du support visuel que vous souhaitez intégrer dans cet espace est à réaliser et à nous transmettre par vos soins.

Nous pouvons vous allouer un espace plus important sur demande et sur devis.

Each visitor receives a guide the first day. You can book a half page of company's advertisement inside the guide. You have to create this half page and send it to us.

If you need, we can also provide a bigger space inside the guide and a quotation will be sent to you.

Les 3 Déjeuners supplémentaires pendant l'événement / Prix par personne <i>The 3 more lunches during the event / Price per person</i>	75 € HT
---	----------------

Bon de commande / Order (page 1/2)

À retourner au CAFMET dans les meilleurs délais avec votre bon de commande
To return to the CAFMET as soon as possible with your order

Nom de votre entreprise/ <i>Name of your company or institution</i>	
Nom, Prénom de la personne à contacter/ <i>Name, First Name of the person to be contacted</i>	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms.
Fonction/ <i>Position</i>	
Adresse/ <i>Address</i>	
Code postal, ville, pays/ <i>ZIP Code, City, Country</i>	
Adresse mail/ <i>E-mail</i>	
Numéro de téléphone/ <i>Phone Number</i>	
Numéro de Fax/ <i>Fax number</i>	

Indiquer les noms, prénoms des personnes présentes sur le stand/ <i>Application for exhibitors badges as it will be written down</i>		
Nom/ <i>Last Name</i>	Prénom/ <i>First Name</i>	Fonction/ <i>Position</i>

Bon de commande / Order (page 2/2)

Je souhaite réserver les services suivants / I wish to book the following services			
Dénomination / Name	Quantité/ Quantity	Prix unitaire HT / Unit Price without VAT	Prix total HT / Total price without VAT
Stand de 9 m ² (avec 3 déjeuners + pauses café pour 1 personne) / A 9 m ² booth (including 3 lunches and coffee-breaks for 1 person)		1500 € HT	
Stand de 4 m ² (avec 3 déjeuners + pauses café pour 1 personne) / A 4 m ² booth (including 3 lunches and coffee-breaks for 1 person)		800 € HT	
Une demi -page d'espace publicitaire dans le guide visiteur / Half page of advertising space in the visitor guide		200 € HT	
Déjeuners pendant les 3 jours de l'événement pour une personne supplémentaire / Lunches during the event (3 days) for an additional person		50 € HT	
Sous-total HT/ Sub Total without VAT :			
Je suis membre CAFMET Catégorie 1 / I am a CAFMET membership category 1*	J'obtiens 10% de réduction / I get 10% discount		
Je suis membre CAFMET Catégorie 2 / I am a CAFMET membership category 2*	J'obtiens 15% de réduction / I get 15% discount		
Montant total HT/ Total amount without VAT :			
Cachet de l'entreprise / Company Stamp:	Date et signature / Date and signature:		

Vous aussi, devenez sponsor de FORUMESURE ! Pour découvrir tout le détail des avantages exclusifs réservés aux sponsors de FORUMESURE reportez vous au dossier « Sponsors ».

You too can become a sponsor of FORUMESURE! To learn everything about the exclusive benefits reserved to our sponsors of FORUMESURE refer to the file "Sponsors kit".

Pour en savoir plus sur l'adhésion RDV sur notre site internet : www.ac-metrology.com

*For more information about membership visit www.ac-metrology.com

Merci de remplir ce bon de commande et de le retourner à : contact@forumesure.com

Thank you to fill this order form and send it to: contact@forumesure.com

**CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE DES SERVICES DESTINÉES AUX EXPOSANTS ET MODALITÉS DE SPONSORING FORUMESURE 2016/
 TERMS OF SALE CONCERNING SERVICES FOR EXHIBITORS AND SPONSORSHIP FORUMESURE 2016**

Article 1. Objet

Les conditions générales de ventes décrites ci-après détaillent les droits et obligations du Comité Africain de Métrologie (ci après mentionné « le CAFMET ») et de ses clients dans le cadre de la vente des prestations suivantes : services destinés aux exposants et modalités de sponsoring dans le cadre de FORUMESURE 2016.
 Toute prestation accomplie par le CAFMET implique l'adhésion sans réserve de l'acheteur aux présentes conditions générales de vente.

Article 1st. Subject

*The terms of sale described below detail the rights and obligations of the African Committee of Metrology (here in after mentioned as "the CAFMET") and its customers through the sale of the following services: services for exhibitors and modalities about sponsorship concerning FORUMESURE 2016.
 Any service performed by the CAFMET implies the unconditional acceptance of the buyer to the terms of sale.*

Article 2. Prix

Les prix des prestations vendues sont ceux en vigueur au jour de la prise de commande. Ils sont libellés en euros hors taxe.
 Le CAFMET s'accorde le droit de modifier ses tarifs à tout moment. Toutefois, le CAFMET s'engage à facturer les marchandises commandées aux prix indiqués lors de l'enregistrement de la commande.

Article 2nd. Prices

*The prices of services sold are those in effect at the time the order is taken. They are in Euros without taxes.
 The CAFMET agrees to change its rates at any time. However, the CAFMET commits to invoice the goods ordered at the prices indicated at the time of the registration order.*

Article 3. Tarifs et Réductions

Les tarifs annoncés comprennent les réductions éventuellement applicables. Les tarifs et les réductions applicables sont mentionnées dans le document « kit exposants FORUMESURE 2016 » et « Kit sponsors FORUMESURE 2016 ».
 Aucun escompte ne sera accordé en cas de paiement anticipé.

Article 3rd. Rates and Discounts

*Rates quoted include discounts. Rates and applicable discounts are listed in the "Exhibitors FORUMESURE 2016 kit " and " Sponsors FORUMESURE 2016 kit."
 No discount will be granted for prepayment.*

Article 4. Modalités de paiement

Le règlement des commandes s'effectue par chèque ou virement bancaire sur le compte bancaire français du CAFMET. Pour confirmer sa commande, l'acheteur devra verser la totalité du montant dû de la facture, au plus tard le 15/01/2016.

Article 4th. Modalities of payment

You can pay your orders by check or bank transfer on the French CAFMET bank account. To confirm the order, the buyer must pay the total amount of the invoice, no later than 15/01/2016.

Article 5. Retard de paiement

En cas de défaut de paiement total ou partiel, l'acheteur doit verser au CAFMET une pénalité de retard égale à une fois le taux de l'intérêt légal. Le taux de l'intérêt légal retenu est celui en vigueur au jour de la livraison des services. Le taux d'intérêt légal est défini par la loi française.
 Cette pénalité est calculée sur le montant hors taxes de la somme restant due, et court à compter de la date d'échéance du prix sans qu'aucune mise en demeure préalable ne soit nécessaire.

Article 5th. Delay in payment

*In case of default in total or partial payment, the buyer must pay the CAFMET a late fee equal to one time the rate of legal interest. The legal interest rate used is the one at the date of delivery of services. The legal rate of interest is defined by the French legislation.
 This penalty is calculated on the amount of duty outstanding amount, and runs from the deadline of invoice without any prior notice being required.*

Article 6. Force majeure

La responsabilité du CAFMET ne pourra être mise en œuvre si la non-exécution ou le retard dans l'exécution de l'une de ses obligations décrites dans les présentes conditions générales de vente découle d'un cas de force majeure.
 À ce titre, la force majeure s'entend de tout événement extérieur, imprévisible et irrésistible au sens de l'article 1148 du Code civil français.

Article 6th. Force majeure

The responsibility of CAFMET can't be implemented if the failure to perform or delay in performing any of its obligations described in these terms and conditions is the result of an event of force majeure. As such, "force majeure" means any event outside, unpredictable and irresistible to the meaning of section 1148 of the French Civil Code.

Article 7. Droit d'image

Les exposants et sponsors de FORUMESURE donnent la permission au CAFMET d'utiliser et de reproduire leur logo et les photos prises de leurs représentants sur les lieux de l'événement.

Cette autorisation est valable uniquement pour les supports de communication réalisés par le CAFMET. Le CAFMET s'engage à n'utiliser que des illustrations n'atteignant pas la réputation ou la vie privée des personnes ou entités concernées.

Si toutefois, le client ne souhaite pas donner son autorisation, merci de cocher la case ci contre.

Article 7th. Image Right

*FORUMESURE Exhibitors and sponsors give permission to CAFMET to use and reproduce their logo and the pictures taken of their representatives at the scene of the event.
 This authorization is valid only for communication materials produced by the CAFMET. The CAFMET commits to use only illustrations that do not reach the reputation or privacy of any person or organization.*

If however, the client does not wish to give its permission, thank you tick the box:

Article 8. Compétence

Tout litige relatif à l'interprétation et à l'exécution des présentes conditions générales de ventes est soumis au droit français.
 À défaut de résolution amiable, le litige sera porté devant le Tribunal de commerce du siège social du CAFMET en France à savoir ANGERS.

Article 8th. Competence

*Any dispute concerning the interpretation and enforcement of these terms of sale is subject to French law.
 In the absence of amicable resolution, the dispute shall be referred to the Tribunal of Commerce in ANGERS, France.*